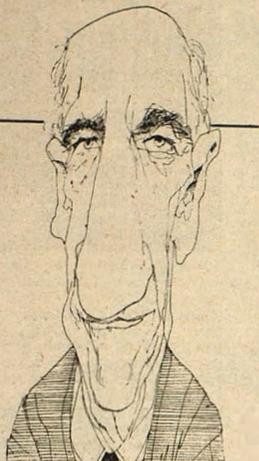


Filosofía, Arte y Letras

TRISTAN TZARA:

Por José Salvador Guandique

El Dadaísmo



Honolulu, Hawaii, Diciembre, 1977.
—Ud. publicó en 1971, en la Editorial "Barra!" de Barcelona, en la "Colección de Bolsillo" el libro titulado "Poesía Superrealista". Como al correr de los años se ha afirmado una u otra vez que Ud. es un poeta vinculado al "Mouvement Surrealiste" acaudillado por André Breton, me gustaría que Ud. aclarara su posición delante del Surrealismo y, al mismo tiempo, el título de este libro".

—"El Surrealismo está vinculado directamente, con André Breton. El segundo —en mi opinión— no es sólo una traducción sino una modalidad poética, puesto que asociaciones de elementos verbales en que estalla la lógica discursiva, o aproximaciones que, obedientes a otra coherencia más profunda, trastornan, en aras de la expresión, su consuetudinario sentido, pueden encontrarse, y creo que de hecho se encuentran a todo lo largo de mi trabajo poético, con variable intensidad y desde su misma iniciación.

"Debo decirle que no soy un poeta estrictamente superrealista, porque no he creído nunca en la base dogmática de ese movimiento: la escritura automática y la consiguiente abolición de la conciencia artística. Pero hubo en este sentido, alguna vez, en algún sitio, un verdadero poeta superrealista".

—"Me parece que Ud. aclara en la introducción de su libro estos conceptos..."

Picasso es el español universal más importante de nuestro tiempo. En lo que se refiera a Dalí, aprecio más al que puedo llamar de "primero". Desconozco la poesía surrealista de Buñuel, pero sí hay poesía en sus películas, sin que esto sea poesía propiamente dicha. También se puede mencionar el nombre de Max Aub, en cuya obra existen elementos superreales, sin que Aub tuviera, como los demás, vinculaciones con el movimiento francés".

—"¿Cuál es su opinión sobre aquello que suele llamarse el surrealismo en Pablo Neruda?"

—"Hay elementos superrealistas en la poesía de Pablo Neruda, a quien aprecio y siempre he apreciado como a un poeta muy importante. Pero Neruda no es y nunca fue un poeta "surrealista".

—"En mi libro "Antología de la Poesía Surrealista Latinoamericana", que debe salir en la editorial "Joaquín Mortiz" de México, hay un capítulo donde hago el análisis de los poetas que, en mi opinión, pueden ser considerados precursores del surrealismo latinoamericano: Vicente Huidobro, los estridentistas mexicanos, especialmente Manuel Maples Arce y Germán List Arzubide, el venezolano José Antonio Ramos Sucre, el mexicano José Juan Tablada y el peruano José María Eguren. ¿Qué piensa Ud. sobre estos nombres?"

—"Huidobro es innegablemente

Ese antaño célebre muñeco, Dada, creado por Tzara fue recordado no hará mucho cabe resonante exposición del Museo de Arte Moderno, en la gloriosa Villa de París, uniéndole el nombre y el recuerdo de Sonia Delaunay, quien divulgó el dadaísmo en la ciudad luz.

Dada, símbolo que no quería nada, ni significaba nada, sólo se movió y gesticulaba para que todo mundo dijera que tampoco entendía nada, en fin, una nadalgia trepidante, en Zurich originariamente, instalándose agresivamente en París, antes de que el surrealismo formara escuela agrupado en torno al "papa" Breton, con Soupault, Aragón quien tildara a Dalí, también de la escuela con Picasso y Buñuel, de "ávida-dollars", Dusan Maitich y otro equipo en el cual pudiéramos mencionar a Jean Paulhan, quien fue consagrado por la Academia Francesa entre los inmortales...

El polifacético Tzara, un poco poeta y mucho de loco, nació en Rumania, allá por 1896 y buscando mejores horizontes fuese a Alemania y Francia, donde se aposentó para que Roberto y Sonia Delaunay, lo hicieran conocido y aun famoso, dentro y fuera de París.

En efecto, el dúo llevó "Coeur a gaz", paradójica obra en 3 actos a los escenarios, en 1921, representada en la Galeria Montaine; y el 6 de julio de 1923, en el trato Michel... todo de Tristan. Y dicen los cronistas de arte que aquello suscitara tantas riñas y protestas que trajo el estallido del dadaísmo en forma esplendente. A propósito: circula edición de Jacques Damase, ilustrada precisamente por el patrón de las maquetas para trajes de 1923, que se deben a Sonia Delaunay, con resonante éxito entonces.

1921-23 sería el tiempo en que ella igualmente revolucionara la moda de la costura, que entonces sólo venía de París, con sus trajes simultáneos; y a pedido de Tzara forjó los vestidos-poema, para ambos sexos, como el que orla estos párrafos.

Enumeraremos de la bibliografía dadaísta: "Le Fruit Permis" (1956), recopilación de ver os, con cuatro composiciones de Tzara, al estilo estarcido de Sonia y dos proyectos ilustrativos con pintura



Vestido creado por Sonia Delaunay en 1923 para "Le coeur a gaz", de Tristan Tzara.

de agua: "Juste Present" (1961) colección de poemas, acompañados de ocho aguafuertes multicolores; y andan por allí, de bibliófilos a bibliómanos, estrofas y manuscritos de Tristan, codiciada presa de quienes gustan de tales curiosidades.

Jacques Lassagne, conservador jefe del Museo de Arte Moderno parisiense, ha dicho: "De una manera más general es la presencia de Tristan Tzara, la escritura de sus poemas, la existencia visible de las palabras agrupadas, inventadas por él, lo que ha alimentado la creación por Sonia de los vestidos— poemas, en los que los versos del poeta están tejidos con cintas y telas... Es, por lo tanto, una doble aventura la que se ha desarrollado. Los poemas han tomado color y forma, y éstos están hechos con la misma textura de las palabras". Todo esto aflora a veces en las creaciones dalinianas...

Sonia, además, inventó una "caligrafía de la vida", pero esta es otra historia que alguna vez relaté... y si bien el dadaísmo no ha tenido el empuje de los surrealistas, es justo recordar, si quiera a vuela ináquina, ahora que ya cumplieran un siglo, y éstos, más de medio siglo de animar múltiples inquietudes estéticas.

"No Soy y no he Sido un Poeta Estrictamente Superrealista"

—Vicente Aleixandre habla con Stefan Baciu sobre el Superrealismo en España y el Surrealismo en Francia y Latinoamérica—.

—"Sí, y creo que sería mejor si Ud. transcribiera algunos párrafos de aquel texto, puesto que me parece que allí he dicho lo esencial".

—"¿Hay en España un poeta superrealista en este sentido?"

—"¡No! Creo que no hay ninguno. Ni Alberti, ni Cernuda, ni Lorea, ni yo, es decir los cuatro en los cuales creo que existen elementos superrealistas. Hubo, de otro lado, superrealistas antes del Surrealismo, y basta citar los nombres del Conde de Lautréamont, Rimbaud, Joyce, cuya obra leí antes de conocer a André Breton, Paul Eluard y Louis Aragón, a quienes considero como los superrealistas más importantes. Leí a estos autores antes de 1928, cuando yo era muy joven, y ellos causaron un impacto sobre mi obra de aquellos años".

—"¿Quiénes son, en su opinión, los poetas estrictamente surrealistas de España? Últimamente se han publicado libros donde aparece, su nombre, al lado de muchos otros, y también aquellos que Ud. acaba de mencionar. Faltan en cambio los poetas que fueron vinculados al Mouvement Surrealiste".

—"En mi opinión, los poetas españoles estrictamente surrealistas son Pablo Picasso, Salvador Dalí y Luis Buñuel".

—"¿Y Fernando Arrabal?"

—"Arrabal creo que no es surrealista. Picasso y Dalí, como poetas, son "curiosos" al través de lo que escriben, porque son poetas.

un precursor. Los estridentistas mexicanos, según lo que sé, han sido más bien dadaístas, es decir anunciadores de una inquietud. Debo reconocer que no conozco a Ramos Sucre; en lo que se refiere a Tablada, me parece interesante un estudio para seguir los rastros de sus caligramas y los de Apollinaire. José María Eguren es una interesante posibilidad".

Antes de despedirme, Aleixandre me ofreció un ejemplar de "Poesía Superrealista" y me acompañó hasta la calle. Estrechándome la mano, dijo:

—"Cuando venga Ud. nuevamente a Madrid, vuelva a B lintonia 3, si estoy vivo!"

—"Ud. siempre estará vivo!" contesté, y me dirigí rumbo a la parada de autobús, en cuanto el poeta hizo un saludo con la mano, cerrando la puerta tras de sí.

Madrid, 1972.

Estimado Amigo:

"Acabo de recibir su estudio sobre el "Surrealismo Latinoamericano" y quiero darle las gracias y decirle que lo he leído con mucho interés. Es un ensayo que denota sus vastos conocimientos del tema, su maduro criterio sobre él y sus implicaciones. Levantaré polémicas, lo que es muestra del interés que ha de despertar. Le felicito cordialmente. Con un saludo muy amistoso,

Vicente Aleixandre".

Gotas de Amor y de Filosofía

Lindo Amanecer

Por Matías Romero

Un abrazo a la luz, un beso al cielo. Amanecer es nacer.

Lindo amanecer. Con este Sol y con esta brisa, acepto lo que pueda suceder.

Una campanita me sonó en el alma y le di el último beso a la almohada. Abri luego las puertas de la ca y me pareció que el mundo era mío y que todos los transeúntes eran mis amigos. He sonreído a todos, me he puesto a trabajar y he visto que es verdad: Todo el mundo es mío y todos los hombres son mis amigos.

Amanecer es como nacer. Arriba me espera el Sol, abajo, en el patio, el oro regalado de las flores del San Andrés, y en medio del jardín el corazón de mi rosa. Color, calor y amor. Tres amigos en el día de hoy para irme por el mundo a trabajar y a gozar.

Ha amanecido el día. De mis ojos va brotando la creación del mundo. Tomo un camino y yo lo hago todo lo largo que quiero. Ahí donde terminan mis anhelos, ahí termina el mundo.